

English follows (pag.4) / Español sigue (pag.7)

Photos / fotos, pag.10-19

COMPTE-RENDU DE L'ASSEMBLÉE DU 17 MAI 2020

Étaient présents : Isabelle Rivest, Pierre Racine, Jean-François Letarte, Brigitte Mahé et Réjean Charette.

Les minutes de la dernière assemblée ont été adoptées lors de l'assemblée d'urgence du 13 mai.

LE POP DE CETTE SEMAINE :

Encore beaucoup de bénévolat. Le travail sur le terrain se poursuit. Les plantes sont entretenues, les trottoirs dégagés des herbes, plusieurs terrains particuliers nettoyés, des haies taillées...voir photos pag.10-19.

Les heures ne se comptent plus; sur le terrain, à la guérite de jour et de nuit, sur la plage les bénévoles se succèdent régulièrement (voir la cédule de garde sur le site).

Pierre Racine accomplit un travail extraordinaire avec toutes les personnes disponibles à se relayer. 2102 heures de ces hommes et femmes bénévoles.

Imaginez maintenant la masse de travail sur le terrain! Incalculables toutes ces heures.

Nous voyons une voiturette tirée par un bénévole. Dans cette voiturette, nous retrouvons entre-autre une génératrice. Oui, une génératrice, son essence et l'outillage électrique mue par cette génératrice. Il y a un taille-haie, une débroussailleuse... Ce petit véhicule a fait le tour du site, autant aux aires communes, dans les parcs...

Après ces travaux, Mario Martineau s'amène avec sa remorque et en un temps record, fait disparaître toutes les branches, les feuilles, les rameaux qui vont lui servir pour brûler les ordures ménagères qui ne serviront pas au recyclage.

Bravo à tous ces propriétaires que nous n'osons pas nommer de peur d'en oublier.

Il y a également des gens qui se spécialisent dans le balayage des artères.

Ils sont tôt le matin pour éviter la chaleur accablante du midi.

D'autres balaient les escaliers qui mènent à la plage. Tout en se prélassant au soleil, nous voyons souvent une dame dont le passe-temps est de ramasser tout ce qu'elle peut de débris que la mer rapporte.

Vous du Canada, vous devriez voir « la fontaine » sans eau mais dont les alentours sont d'une beauté en fleurs et en plantes. Il ne manque que l'eau et l'éclairage d'antan!!!

EAU :

Pour les gens qui pensent que l'eau au Mirador ne coûte rien : voici en bref ce que représentent le transport, le coût du voyage ainsi que l'entretien du camion et le salaire du conducteur.

Tout d'abord le puits appartenant à Mme Charles ne peut pas nous fournir en eau car depuis le début de la pandémie et peut-être un peu avant, un bris dont on ne sait trop quoi (moteur ou pompe) a fait en sorte

qu'aucune eau ne nous parvient de cet endroit. Donc, nous devons nous approvisionner ailleurs. Quelque fois l'eau parvient de Cayo et une fois à l'occasion de Pilé.

Pour fournir l'eau, le coût de chaque voyage nous revient à 24\$.

Si nous devons faire plusieurs voyages, cela représente plusieurs fois 24\$.

Nous vous avons fourni les chiffres du mois de mars; nous avons terminé cette période avec un déficit. Il est à noter que l'arrosage des plantes du site ne nous coûte rien. C'est Mme Charles qui paie tout pour les plantes et les arbres. Cela se fait avec son camion, ses employés... À ceux qui veulent faire arroser leurs fleurs et plantes, M. Claude Dugas le fait moyennant 5\$ du voyage.

Vous avez reçu vos relevés d'eau et d'électricité dernièrement. Vous recevrez bientôt ceux du mois de mai. NOUS VOUS DEMANDONS À TOUS DE BIEN VOULOIR VOUS ACQUITTER DES FRAIS RATTACHÉS À L'EAU. LE COMPTE QUE VOUS AVEZ PRÉSENTEMENT REPRÉSENTE 10\$ POUR L'EAU ET CE POUR AVRIL. QUANT À CELUI DU MOIS DE MAI, IL DEVRAIT ÊTRE AJUSTÉ EN REGARD DE LA QUANTITÉ CONSOMMÉE PAR CHAQUE PROPRIÉTAIRE. CE SERA PLUS JUSTE POUR LES PAYEURS QUE NOUS SOMMES... IL SERAIT DOMMAGE QUE NOUS SOYONS OBLIGÉS DE DEMANDER DES SURPLUS AUX GENS PRÉSENTS. DE GRÂCE, N'ATTENDONS PAS QUE CELA ARRIVE.

ELECTRICITÉ :

Toujours en attente que CNEL ouvre ses bureaux.

SÉCURITÉ :

On a toujours en tête le code rouge partout dans la région. Le gouvernement équatorien reporte toujours le fait que les gens qui n'assurent pas l'essentiel ne doivent pas et ne peuvent pas travailler. Nous ne pouvons rien changer.

Aucun travailleur équatorien ne sera accepté sur le site, sauf pour les besoins essentiels. Dommage mais nous ne pouvons pas prendre cette responsabilité surtout à cause du code rouge et surtout également que personne veut être responsable ou accusée de la venue du virus.

PENSEZ À MOI SI VOUS NE PENSEZ PAS À VOUS! De plus nous avons fait parvenir par courrier à tous les propriétaires permanents du site, le dernier mémo du gouvernement équatorien quant au code rouge.

PROCHAINE LECTURE DES COMPTEURS D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ

Lundi, le 1er juin est la date à laquelle des bénévoles passeront pour la lecture des compteurs d'eau et d'électricité. Aux propriétaires présents, nous vous demandons de bien vouloir ouvrir le couvercle de votre boîte d'eau afin que la lecture en soit facilitée. La buée devrait sécher au soleil et nous rendre la vue plus facile. Nous voulons vous donner la vraie lecture.

La prise des lectures, le transfert de ces données sur informatique et la rédaction de la lettre accompagnant l'envoi devrait nous permettre de vous faire parvenir le tout durant la journée du 4 juin au plus tard. Nous espérons que cela se produira sans anicroches.

ORDURES :

Tout un travail fait par Mario Martineau. Le transport, le tri et l'entretien des endroits réservés aux bacs... en plus du transport des rebus de plantes et branches entassés par les bénévoles sur le terrain. La récupération des ordures ménagères se fait quotidiennement!

Encore une fois merci pour ton bénévolat. Sache que beaucoup de propriétaires apprécient ce que tu fais pour toute la communauté. Que dire également de la réfection de la rampe d'escalier menant à la mer!

Tu as fait cela de ton propre chef; personne ne t'a demandé de le faire.

Tu as réalisé que le danger était présent.

Une rampe protège bien des personnes d'une chute dans les escaliers.

MINUTES OF THE MEETING OF MAY 17, 2020

Were present: Isabelle Rivest, Pierre Racine, Jean-François Letarte, Brigitte Mahé and Réjean Charette.

The minutes of the last assembly were adopted at the May 13 emergency assembly.

THE POP OF THIS WEEK:

Still a lot of volunteering. Field work continues. The plants are maintained, the sidewalks cleared of grasses, several particular grounds cleaned, cut hedges ... see photos pag.10-19.

The hours can no longer be counted; on the ground, at the day and night gatehouse, on the beach, volunteers follow one another regularly (see the guard schedule on the site).

Pierre Racine does an extraordinary job with everyone available to take turns.

2102 hours of these men and women volunteers.

Now imagine the mass of work in the field! Untold all these hours.

We see a cart pulled by a volunteer. In this cart, we find, among other things, a generator. Yes, a generator, its petrol and the electrical equipment powered by this generator. There is a hedge trimmer, a brush cutter ... This small vehicle has toured the site, as much in common areas, in parks ...

After this work, Mario Martineau arrives with his trailer and in record time, makes disappear all the branches, the leaves, the branches which will be used to burn the household waste which will not be used for recycling.

Bravo to all these owners that we dare not name for fear of forgetting some.

There are also people who specialize in sweeping the streets.

They are early in the morning to avoid the oppressive midday heat.

Others sweep the stairs that lead to the beach. While basking in the sun, we often see a lady whose hobby is to collect all she can of debris that the sea brings.

You from Canada, you should see the "fountain" without water but whose surroundings are beautiful in flowers and plants. All that is missing is the water and lighting of yesteryear !!!

WATER:

For people who think that water at the Mirador costs nothing: here is a brief overview of transportation, the cost of travel as well as the maintenance of the truck and the driver's salary.

First of all, the well belonging to Mrs. Charles cannot provide us with water because since the beginning of the pandemic and perhaps a little before, a breakage of which we do not really know what (engine or pump) has caused that 'no water comes to us from this place. So we have to get our supplies elsewhere.

Sometimes water comes from Cayo and once from Pilé.

To provide water, the cost of each trip is \$ 24.

If we have to make several trips, this represents several times \$ 24.

We have provided you with the figures for the month of March; we ended this period with a deficit. It should be noted that watering the plants on the site costs us nothing. It's Mrs. Charles who pays everything for plants and trees. This is done with his truck, his employees ...
For those who want to water their flowers and plants, Mr. Claude Dugas does it for \$ 5 per trip.

You recently received your water and electricity bills. You will soon receive those for May. WE ASK ALL OF YOU TO PAY THE EXPENSES ATTACHED TO WATER. THE ACCOUNT YOU PRESENTLY REPRESENT \$ 10 FOR WATER AND THIS FOR APRIL. AS FOR THE MONTH OF MAY, IT SHOULD BE ADJUSTED WITH REGARD TO THE QUANTITY CONSUMED BY EACH OWNER. THIS WILL BE FAIRER FOR THE PAYERS WE ARE...
IT WOULD BE A DAMAGE THAT WE ARE OBLIGED TO ASK SURPLUSES FROM THE PEOPLE PRESENT. THANKS, DON'T WAIT FOR THIS TO HAPPEN.

ELECTRICITY:

Still waiting for CNEL to open its offices.

SECURITY:

We always have the red code in mind everywhere in the region. The Ecuadorian government continues to postpone the fact that people who do not have the essentials should not and cannot work. We cannot change anything.

No Ecuadorian worker will be accepted on the site, except for essential needs. Too bad but we can not take this responsibility especially because of the red code and especially also that nobody wants to be responsible or accused of the coming of the virus.

THINK ABOUT ME IF YOU DON'T THINK ABOUT YOU! In addition, we sent by mail to all the permanent owners of the site, the latest memo from the Ecuadorian government regarding the red code.

NEXT READING OF WATER AND ELECTRICITY METERS

Monday, June 1 is the date that volunteers will drop by to read water and electricity meters. To the owners present, we kindly ask you to open the lid of your water box so that reading is easier. The fog should dry in the sun and make our eyesight easier. We want to give you the real read.

Taking readings, transferring this data to computers and writing the letter accompanying the shipment should allow us to send it all during the day of June 4 at the latest. We hope this will happen without a hitch.

GARBAGE:

All a work done by Mario Martineau. The transport, sorting and maintenance of the places reserved for the bins ... in addition to the transport of the waste plants and branches piled up by the volunteers in the field. Household waste is collected daily!

Again thank you for your volunteer work. Know that many homeowners appreciate what you do for the whole community. What to say also about the repair of the staircase leading to the sea!

You did it on your own; no one asked you to do it.

You realized that the danger was present.

A ramp protects many people from falling down the stairs.

ACTA DE LA REUNIÓN DEL 17 DE MAYO DE 2020

Estuvieron presentes:

Isabelle Rivest, Pierre Racine, Jean-François Letarte, Brigitte Mahé y Réjean Charette.

Las actas de la última asamblea fueron adoptadas en la asamblea de emergencia del 13 de mayo.

EL POP DE ESTA SEMANA:

Todavía hay mucho voluntariado. El trabajo de campo continúa. Las plantas se mantienen, las aceras se limpian de pastos, se limpian varios terrenos particulares, se cortan setos ... vea fotos pag. 10-19.

Las horas ya no se pueden contar; En el suelo, en la caseta de vigilancia diurna y nocturna, en la playa, los voluntarios se siguen regularmente (vea el horario de guardia en el sitio).

Pierre Racine hace un trabajo extraordinario con todos los que están disponibles para turnarse.

2102 horas de estos hombres y mujeres voluntarios.

¡Ahora imagine la masa de trabajo en el campo! No contadas todas estas horas.

Vemos un carro tirado por un voluntario. En este carrito, encontramos, entre otras cosas, un generador. Sí, un generador, su gasolina y el equipo eléctrico alimentado por este generador. Hay un corta setos, una desbrozadora ... Este pequeño vehículo ha recorrido el sitio, tanto en áreas comunes, en parques ...

Después de este trabajo, Mario Martineau llega con su remolque y en un tiempo récord, hace desaparecer todas las ramas, las hojas, las ramas que se utilizarán para quemar los residuos domésticos que no se utilizarán para el reciclaje.

Bravo a todos estos propietarios que no nos atrevemos a nombrar por miedo a olvidar algunos.

También hay personas que se especializan en barrer las calles.

Son temprano en la mañana para evitar el calor opresivo del mediodía.

Otros barren las escaleras que conducen a la playa. Mientras toma el sol, a menudo vemos a una dama cuyo pasatiempo es recoger todo lo que pueda de los escombros que trae el mar.

Usted de Canadá, debería ver la "fuente" sin agua pero cuyos alrededores son hermosos en flores y plantas. ¡Todo lo que falta es el agua y la iluminación de antaño!

AGUA:

Para las personas que piensan que el agua en el Mirador no cuesta nada: aquí hay una breve descripción del transporte, el costo del viaje, así como el mantenimiento del camión y el salario del conductor.

En primer lugar, el pozo que pertenece a la Sra. Charles no puede proporcionarnos agua porque desde el comienzo de la pandemia y quizás un poco antes, una ruptura de la cual realmente no sabemos qué (motor o bomba) ha causado que 'no haya agua viene a nosotros desde este lugar Entonces tenemos que conseguir nuestros suministros en otro lado. A veces el agua proviene de Cayo y una vez de Pilé.

Para proporcionar agua, el costo de cada viaje es de \$ 24.

Si tenemos que hacer varios viajes, esto representa varias veces \$ 24.

Le hemos proporcionado las cifras del mes de marzo; Terminamos este período con un déficit.
Cabe señalar que regar las plantas en el sitio no nos cuesta nada. Es la señora Charles quien paga todo por las plantas y los árboles. Esto se hace con su camión, sus empleados ...
Para aquellos que desean regar sus flores y plantas, el Sr. Claude Dugas lo hace por \$ 5 por viaje.

Recientemente recibió sus facturas de agua y electricidad. Pronto los recibirás para mayo.
PIDEMOS A TODOS USTEDES QUE PAGEN LOS GASTOS ADJUNTOS AL AGUA.
LA CUENTA QUE ACTUALMENTE REPRESENTA \$ 10 POR AGUA Y ESTO PARA ABRIL.
EN CUANTO AL MES DE MAYO, DEBE AJUSTARSE CON RESPECTO A LA CANTIDAD CONSUMIDA POR CADA PROPIETARIO.
ESTO SERÁ MÁS JUSTO PARA LOS PAGADORES QUE SOMOS ...
SERÍA UN DAÑO QUE TENEMOS LA RESPONSABILIDAD DE SOLICITAR SOBREPASOS DEL PRESENTE DE LA GENTE. GRACIAS, NO ESPERE QUE OCURRA ESTO.

ELECTRICIDAD:

Todavía estoy esperando que CNEL abra sus oficinas.

SEGURIDAD:

Siempre tenemos el código rojo en mente en todas partes de la región. El gobierno ecuatoriano continúa posponiendo el hecho de que las personas que no tienen lo esencial no deberían ni pueden trabajar. No podemos cambiar nada.

Ningún trabajador ecuatoriano será aceptado en el sitio, excepto por necesidades esenciales. Lástima, pero no podemos asumir esta responsabilidad, especialmente debido al código rojo y especialmente porque nadie quiere ser responsable o acusado de la llegada del virus.

¡PIENSE EN MI SI NO PIENSA EN USTED! Además, enviamos por correo a todos los propietarios permanentes del sitio, el último memo del gobierno ecuatoriano sobre el código rojo.

PRÓXIMA LECTURA DE MEDIDORES DE AGUA Y ELECTRICIDAD

El lunes 1 de junio es la fecha en que los voluntarios visitarán los medidores de agua y electricidad. Para los propietarios presentes, le pedimos que abra la tapa de su caja de agua para que la lectura sea más fácil. La niebla debe secarse al sol y facilitar nuestra vista. Queremos darle la lectura real. Tomar lecturas, transferir estos datos a las computadoras y escribir la carta que acompaña al envío debería permitirnos enviarlo todo a más tardar el día 4 de junio. Esperamos que esto suceda sin problemas.

BASURA:

Todo un trabajo realizado por Mario Martineau. El transporte, la clasificación y el mantenimiento de los lugares reservados para los contenedores ... además del transporte de las plantas y ramas de residuos acumuladas por los voluntarios en el campo. ¡Los residuos domésticos se recogen a diario!

Nuevamente gracias por su trabajo voluntario. Sepa que muchos propietarios aprecian lo que hace por toda la comunidad. ¡Qué decir también sobre la reparación de la escalera que conduce al mar!

Lo hiciste por tu cuenta; nadie te pidió que lo hicieras.

Te diste cuenta de que el peligro estaba presente.

Una rampa protege a muchas personas de caerse por las escaleras.

PHOTOS / FOTOS



1



2







5



6





Parc des colibris



**Voici un travailleur bénévole infatigable!
Grâce à des gens comme lui, nous aurons un
site à l'image des propriétaires!**



Parc de la Baleine